

INSTRUCTIONS



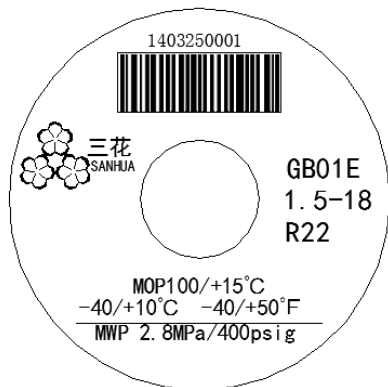
THERMOSTATIC EXPANSION VALVE series RFGB

Applicable to fluids and refrigerants of GROUP 2 according to Directive 97/23/CE (29 May 1997) or GROUP A1 according to ANSI-ASHRAE 34-2010.



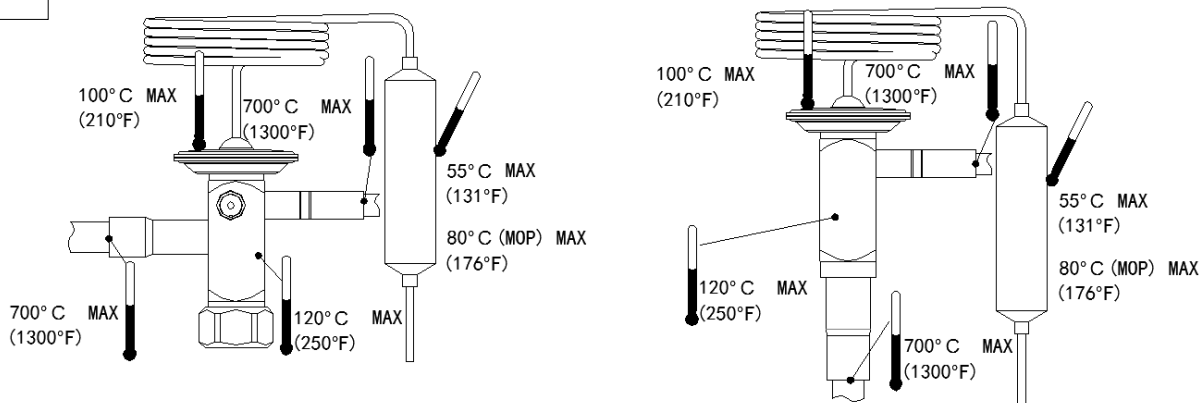
Temperature allowed range: -40°C to +70°C (-40°F to +158°F)
 Design Pressure (PS): 35 bar (500 psig)

1

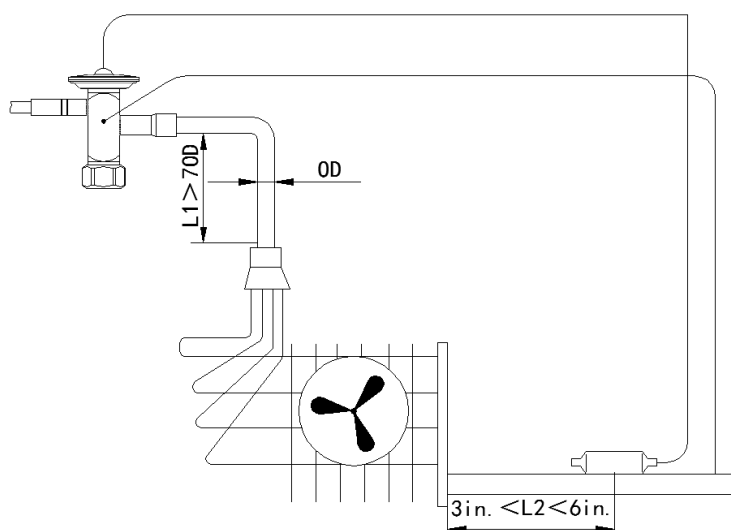


1403250001 : PART NUMBER (2014. 03. 25 No. 1)
 GB01E
 1.5-18 : TYPE "RFGD01E-1.5-18"
 1.5:1.5US. RT
 R22 : REFRIGERANT
 MOP : MAX OPERATION PRESSURE
 -40/+10°C
 -40/+50°F : EVAPORATING TEMPRATURE RANGE
 MWP : MAX WORKING PRESSURE

2



3



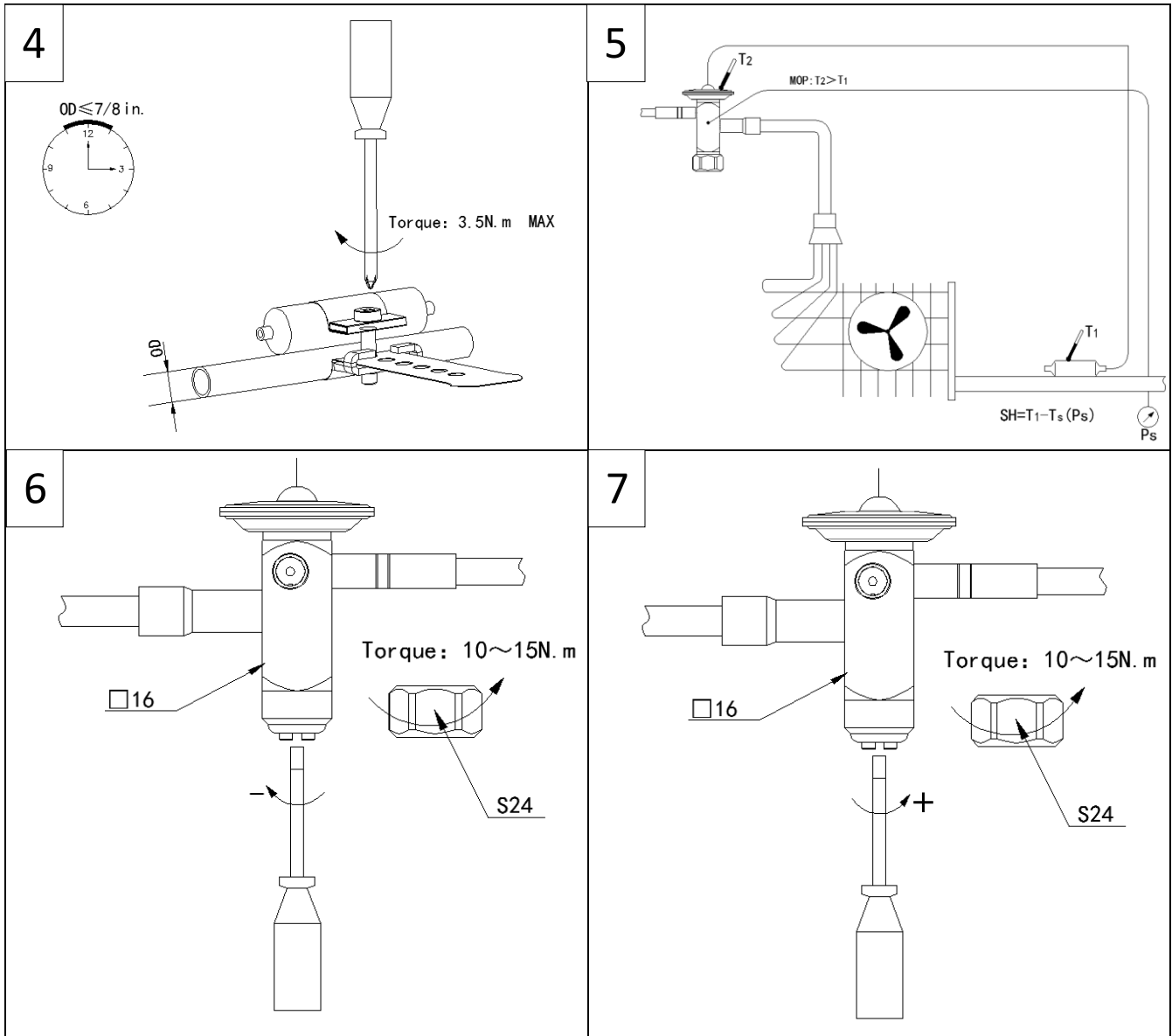


Table 2

	Type	Range of t_o -40°C to +10°C
SH=SuperHeat	Factory Setting	3.5K
ΔSH / 360° * * SH variation for each turn	RFGB01(E)	3.0 K
	RFGB02(E)	3.3 K
	RFGB03(E)	2.5 K
	RFGB04(E)	4.0 K

ACTION	English	Français	Deutsch	Italiano	Español	Русский	中文
1	ATTENTION: Install the valve only in the systems having features according with the information indicated on valve top	ATTENTION: Installez le détendeur seulement dans les installations ayant les caractéristiques prévues par les informations indiquées sur le dessus du détendeur	Achtung: Das Ventil nur in Anlagen installieren, welche den angegebenen Parametern auf dem Ventilkopf entsprechen	ATTENZIONE: Installare la valvola solo in sistemi con caratteristiche in accordo alle informazioni indicate sulla sommità della valvola	ATENCIÓN: Instalar la valvula solo en sistemas con características de acuerdo a la información indicada en el cabezal de la valvula.	ВНИМАНИЕ: Используйте ТРВ только в системах, соответствующих их характеристик ам ТРВ (указаны на корпусе).	用如图所示夹具将感温包固定在管壁上(吸气侧)
2	SOLDER VERSION: Braze inlet, outlet and (if present) external equalization connections of TEV using specific alloy (SilFos 15). Use a wet rag on the valve during the brazing process	VERSION A BRASER: Braser les connexions d'entrée, de sortie et (si présent) d'égalisation externe en utilisant un alliage spécifique (type SilFos 15). Placer un chiffon mouillé sur le corps de la vanne pendant le brasage.	LÖTVERSION: Eingang, Ausgang und (falls vorhanden) externen Ausgleich einlöten unter Verwendung spezieller Legierung (SilFos 15). Während des Lötvorgangs das Ventil mit nassem Lappen umwickeln.	VERSIONE A SILDARE: Brasare le connessioni di ingresso, uscita e (se presente) di equalizzazione usando una lega specifica (SilFos 15). Usare uno straccio bagnato sulla valvola durante il processo di brasatura.	VERSION SOLDAR: Soldar las conexiones de entrada, salida y (si presente) de la igualación usando una aleación específica (SilFos 15). Poner un paño húmedo encima de la válvula durante el proceso de soldadura.	ПАТРУБКИ ПОД ПАЙКУ: При пайке патрубков (входного, выходного и, при наличии, внешнего выравнивания) пользуйтесь припоем (SilFos 15). Защитите вентиль от перегрева мокрой ветошью.	请将热力膨胀阀安装在机组的正确位置上, 带有分液器的蒸发器需要使用外平衡型的热力膨胀阀(图A)
3a	Respect the correct installing position in the plant admitted for the thermostatic expansion valve (TEV). Evaporators with liquid distributors need TEV with external equalization	Positionner correctement la vanne d'expansion thermostatique dans l'installation. Les évaporateurs avec distributeurs ont besoin de TEV avec égalisation externe	Korrekte Einbauge des thermostatischen Expansionsventiles (TEV) innerhalb der Anlage beachten. Verdampfer mit Flüssigkeitsverteiler benötigen TEV mit externem Druckausgleich	Rispettare la corretta posizione di installazione nell'impianto ammessa per la valvola di espansione termostatica (TEV). Gli evaporatori con distributore di liquido necessitano di una TEV con equalizzazione esterna	Respetar la posición correcta de instalación en el equipo admitido por la válvula de expansión termostática (TEV). Los evaporadores con distribuidor de líquido necesitan una TEV con igualación externa	Выбирайте правильное расположение ТРВ в холодильной системе. Для испарителей с распределителем жидкости применяйте ТРВ с внешним выравниванием м.	将感温包安装在如图所示的吸入管路上。阀与分液器之间的距离满足最小长度L。该最小长度满足 $L > 7 \times D$ (D = 管道直径)。感温包在安装时靠近蒸发器(3到6英寸)。
3b	Install the bulb on the suction line according to the position shown in the picture. Respect the minimum length L (vertical distance between the valve and the liquid distributor). It must be $L > 7 \times D$ (D= pipe diameter). Install the bulbe close to the evaporator (from 3 to 6 in.)	Installer le bulbe sur la ligne d'aspiration selon la position indiquée sur le schéma. Respecter la distance minimum L (distance verticale entre la vanne et le distributeur). Elle doit respecter la règle $L > 7 \times D$ (où D est le diamètre du tube cuivre). Installer le bulbe près de l'évaporateur (de 3 à 6 pouces)	Thermofühler gemäß Bild an der Saugleitung befestigen. Minimalen Abstand L einhalten (vertikaler Abstand zwischen Ventil und Flüssigkeitsverteiler). Es muss $L > 7 \times D$ (D= Rohrdurchmesser) eingehalten werden. Den Fühler nahe am Verdampfer montieren (von 3 bis 6 in.; von 75 bis 150mm)	Installare il bulbo sulla linea di aspirazione secondo la posizione mostrata in figura. Rispettare la lunghezza minima L (distanza verticale fra la valvola e il distributore di liquido). Deve essere $L > 7 \times D$ (D= diametro del tubo). Installare il bulbo vicino all'evaporatore (da 3 a 6 pollici)	Instalar el bulbo en la línea de aspiración según la posición mostrada en la figura. Respetar la longitud mínima L (Distancia vertical entre la válvula y el distribuidor de líquido). Debe ser $L > 7 \times D$ (D= diámetro del tubo). Poner el tubo cerca de la salida del evaporador (de 3 a 6 pulgadas)	Установите термобаллон на линию всасывания как указано на рисунке, с учетом минимального расстояния от ТРВ до распределителя жидкости ($L > 7 \times D$, где D- диаметр трубки). Рекомендуем е расстояние до испарителя от 3 до 6 дюймов.	焊接连接: 入口管钎焊, 出口管与外平衡管(如果存在)使用特定合金(SilFos 15)焊接, 焊接过程中用湿毛巾包裹阀体。
4	Fix the bulb on the pipe (suction line) using a clamp as shown in the picture	Fixer le bulbe sur la ligne d'aspiration en utilisant un collier comme montré sur le schéma	Thermofühler mit einer Schelle gemäß Bild am Saugleitungsrohr befestigen.	Fissare il bulbo sul tubo della linea di aspirazione usando un morsetto come in figura	Fijar el bulbo en el tubo de la línea de aspiración usando una abrazadera como en la figura.	Используя фиксирующую ленту, установите термобаллон на трубу (линия всасывания) как указано на рисунке.	螺纹连接: 使用特定合金(SilFos 15)将接管连接到转接头。
5	After the TEV installation, check that: the evaporator inlet temperature	Après avoir installé la vanne, vérifier que la température d'entrée de l'évaporateur (t2) est supérieure à la	Nach Installation des TEV sicherstellen, dass die Verdampfereintrittstempertur (t2) höher ist als die	Dopo l'installazione della TEV controllare che: la temperatura di ingresso all'evaporatore (t2) deve essere maggiore della temperatura di uscita	Después de la instalación de la TEV, comprobar que: la temperatura de la entrada al evaporador (t2) ha	После установки ТРВ удостоверьтесь, что температура термоголовки	将按照图示扭矩将阀体与转接头之间的螺纹拧紧。注意: 用如图所示方式使用两

INSTRUCTIONS



	(t2) must be bigger than the evaporator outlet temperature (t1 = temperature measured by the bulb)	température de sortie de l'évaporateur (t1 mesurée par le bulbe)	Verdampferaustritts temperatur (t1 = vom Fühler gemessene Temperatur).	dall'evaporatore (t1 = temperatura misurata dal bulbo)	de ser mayor que la temperatura de salida(t1=temperatura medida por el bulbo).	(t2) выше температуры на выходе из испарителя (t1=температура термобаллона)	把扳手。
6a	Factory presetting of TEV (with or without MOP) is just provided on standard products. It is possible to customize the superheat value (ΔTsh) setting:	Le pré réglage d'usine des TEV (avec ou sans MOP) est uniquement effectué sur les composants standards. Il est possible de personnaliser la valeur de désurchauffe (ΔTsh)	Werkseinstellung von TEV (mit oder ohne MOP) wird nur bei Standardprodukten vorgenommen. Kundenspezifische Einstellung der Überhitzung (ΔTsh) ist möglich :	Nei prodotti standard è fornito un pre-settaggio di fabbrica della TEV (con o senza MOP). E' possibile personalizzare il settaggio del surriscaldamento ΔTsh :	El producto estándar de la TEV (con o sin MOP) lleva un ajuste de fábrica. Es posible personalizar el ajuste del supercalentamiento ΔTsh :	ТРВ (с МОР и без МОР) поставляется с заводской настройкой перегрева. Величину перегрева (ΔTsh) можно изменить:	热力膨胀阀安装完毕后, 请检查: 蒸发器入口温度 (T2) 必须高于蒸发器出口温度 (T1=感温包测得温度)。
6b	Using a screwdriver turn in counterclockwise the regulation screw until the stop position.	A l'aide d'un tournevis, tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la vis de régulation jusqu'à la butée.	Mit einem Schraubendreher die Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.	Usando un cacciavite girare in senso antiorario la vite di regolazione fino alla posizione di stop.	Con un destornillador girar en sentido contrario del reloj el tronillo de regulación hasta la posición de fin.	Отверткой поверните регулировочный винт против часовой стрелки до упора.	TEV 出厂设置 (有或无 MOP 功能) 仅对标准品提供。可以自定义过热度值 (ΔTsh)
7	Turn the regulation screw in clockwise until the desired ΔTsh value (see table 2 for details)	Tourner la vis de régulation dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la valeur désirée (ΔTsh). Se référer à la table 2 pour les détails.	Die Einstellschraube im Uhrzeigersinn drehen, bis die gewünschte Überhitzung ΔTsh erreicht wird (Siehe Tab.2 für Details)	Girare in senso orario la vite di regolazione fino al raggiungimento del valore richiesto di ΔTsh (vedi tabella 2 per dettagli)	Girar el tornillo de regulación en el sentido del reloj hasta el valor deseado (ver Tabla 2 para detalles) del ΔTsh	Вращением регулировочного винта по часовой стрелке установите требуемый перегрев ΔTsh (см. Табл. 2).	使用螺丝刀逆时针调节螺丝, 直到到达停止位置。
							顺时针旋转调节螺丝, 直到得到所需的过热度 Tsh 值 (见表 2 的详细信息)